

# ST. AUGUSTINE

CATHOLIC  
CHURCH

4400 Beulah Road • N. Chesterfield, Virginia 23237

Phone: 804-275-7962 • Fax: 804-271-4604 Website: [www.staugustinerva.org](http://www.staugustinerva.org)

Diocesan Website: <http://www.richmonddiocese.org>

US Conference Catholic Bishops: <http://www.usccb.org>

PARISH OFFICE HOURS • HORAS DE OFICINA

9:00 a.m. - 4:30 p.m. Monday - Friday • Lunes a Viernes 9:00 a.m. - 4:30 p.m.

**18th SUNDAY IN ORDINARY TIME — August 2, 2020**  
**18º DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO — 2 de agosto, 2020**

**“BEFORE ALL ELSE  
LIVE TOGETHER  
ONE IN HEART AND MIND  
AND HONOR GOD IN ONE ANOTHER”**

St. Augustine of Hippo † • 430 A.D.

## MASS SCHEDULE - HORARIO DE MISAS

Saturday / sábado - Public Mass at 4:30pm in English

Misa pública a las 7:30pm en español

Sunday/domingo - Public Mass at 8:30am in English LIVESTREAM STILL AVAILABLE

Misa pública a las 11:30am en español TODAVÍA TENEMOS TRANSMISIÓN EN VIVO

There is now public Daily Mass in English at 9am.

LIVESTREAM WILL STILL BE AVAILABLE ONLINE

For the time being, our nightly Spanish masses will be livestreamed only.

They are being reserved for confirmations and sacraments to take place.

Ahora la misa diaria en inglés a las 9am está abierta para el público.

Todavía tendremos transmisión en vivo. Por ahora, nuestras misas durante la semana en español se transmitirán en vivo solamente, porque se van a reservar para que se lleven a cabo confirmaciones y sacramentos.

**RECONCILIATION—CONFESIÓN:** Please contact the parish office for information.  
Favor de contactar la oficina parroquial para información.

**BAPTISM AND MATRIMONY:** Please call the Parish Office for arrangements.  
For weddings, a lead time of at least six to nine months is required in order that a proper preparation may be made for the celebration of the Sacrament.

**BAUTIZOS Y MATRIMONIOS:** Llame a la oficina para hacer los arreglos necesarios.  
Llame al menos de seis a nueve meses antes de la fecha deseada para comenzar las preparaciones necesarias de estos sacramentos.

**ANOINTING OF THE SICK:** Please approach the priest after each weekend Mass.  
If any parishioner is seriously ill at home or in the hospital, please call the Parish Office to arrange for Communion, Confession, or the Anointing of the Sick.

**UNCIÓN DE LOS ENFERMOS:** Por favor hable con el sacerdote después de cada Misa del fin de semana. Si una persona perteneciente a la parroquia esta seriamente enferma, por favor llame a la Oficina Parroquial para hacer los arreglos necesarios para la Comunión, Confesión y Sacramento de los Enfermos.

**NEW CATHOLIC PARISHIONERS—NUEVOS MIEMBROS CATOLICOS**  
Please call the office for information on how to become a registered member during this time of Covid-19.

Por favor llame a la oficina para obtener información sobre cómo registrarse para ser miembro durante este tiempo de Covid-19.

## MISSION STATEMENT

“The Mission of St. Augustine Catholic Church is to provide a community where people of all nations can encounter Christ through, the proclamation of the Word of God, the celebration of the Sacraments and service of our brothers and sisters.”

## PASTORAL STAFF PERSONAL PASTORAL

**Rev. Wayne Ball**  
Pastor/Párroco x119  
[wball@richmonddiocese.org](mailto:wball@richmonddiocese.org)

**Rev. Raner Lucila**  
Parochial Vicar/Vicario Parroquial  
X122  
[rlucila@richmonddiocese.org](mailto:rlucila@richmonddiocese.org)

**Deacon Eric Broughton**  
[ebroughton@staugustinerva.org](mailto:ebroughton@staugustinerva.org)  
Cell - 721-2019

**Deacon Christopher Corrigan**  
[ccorrigan@staugustinerva.org](mailto:ccorrigan@staugustinerva.org)  
Cell - 381-1058

**Deacon Armando DeLeón**  
804-275-7962

**Amanda Roberts, ext. 113**  
[aroberts@staugustinerva.org](mailto:aroberts@staugustinerva.org)  
Coordinator of Christian Formation  
Coordinadora de Formación Cristiana

**Angy Corrigan, ext. 117**  
[acorrigan@staugustinerva.org](mailto:acorrigan@staugustinerva.org)  
Youth Ministry Coordinator  
Coordinadora Pastoral Juvenil

**Sandra Chicas, ext. 114**  
[schicas@staugustinerva.org](mailto:schicas@staugustinerva.org)  
Christian Formation Assistant  
Asistente de Formación Cristiana

**Caroline Honings, ext. 112**  
[chonings@staugustinerva.org](mailto:chonings@staugustinerva.org)  
Business Administrator-Accountant/  
Notary Gerente de Oficina/Contador/  
Notario - 804-335-5939

**Minerva Vega, ext. 111**  
[mvega@staugustinerva.org](mailto:mvega@staugustinerva.org)  
Lead Administrative Assistant  
Asistente de Administrador Principal

**Bill Fields, ext. 125**  
[wfields@staugustinerva.org](mailto:wfields@staugustinerva.org)  
Maintenance  
Mantenimiento - 804-335-4247

**Nancy Allen, (804) 318-0481**  
Parish Musician -Músico Parroquial

**Bob Wilderman**  
Finance Council Chairperson  
Presidente del Consejo Financiero

# ST. AUGUSTINE CATHOLIC CHURCH

**Sunday, August 2** **domingo, 2 de agosto**

**18TH SUNDAY IN ORDINARY TIME**  
**18° DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO**

**8:30AM - 9:30AM PUBLIC MASS (ENGLISH)**  
IN CHURCH  
LIVESTREAM STILL AVAILABLE

**11:30AM - 12:30PM MISA PÚBLICA (EN ESPAÑOL)**  
EN LA IGLESIA

**TODAVÍA TENEMOS TRANSMISIÓN EN VIVO**

**7:00PM Renovación Carismática en la Iglesia**  
**TRANSMISION EN VIVO**

**MEETINGS/ACTIVITIES CANCELLED UNTIL FURTHER NOTICE**

**REUNIONES/ACTIVIDADES CANCELADAS HASTA NUEVO AVISO**

**Monday, August 3** **lunes, 3 de agosto**

**9am - 9:45am PUBLIC DAILY MASS - LIVESTREAM**  
7:00pm Monday Music and Meditation - LIVESTREAM

**Tuesday, August 4** **martes, 4 de agosto**

**8am CARE-A-VAN in Ed Wing, PC 4 & Kitchenette**

**9am - 9:45am PUBLIC DAILY MASS - LIVESTREAM**  
**7pm - 7:45pm MISA EN ESPAÑOL CON RCIC - SOLO TRANSMISIÓN EN VIVO**

**Wednesday, August 5** **miércoles, 5 de agosto**

**8am CARE-A-VAN in Ed Wing, PC 4 & Kitchenette**

**9am - 9:45am PUBLIC DAILY MASS - LIVESTREAM**  
**7pm - 7:45pm MISA EN ESPAÑOL CON CONFIRMACIONES - SOLO TRANSMISIÓN EN VIVO**

**Thursday, August 6** **juéves, 6 de agosto**

**8am CARE-A-VAN in Ed Wing, PC 4 & Kitchenette**

**7pm - 7:45pm MISA EN ESPAÑOL CON CONFIRMACIÓN - SOLO TRANSMISIÓN EN VIVO**

**Friday, August 7** **viernes, 7 de agosto**

**9am - 9:45am PUBLIC DAILY MASS - LIVESTREAM**  
**7pm - 7:45pm MISA EN ESPAÑOL CON CONFIRMACIONES - SOLO TRANSMISIÓN EN VIVO**

**Saturday, August 8** **sábado, 8 de agosto**

**4:30PM PUBLIC MASS (IN ENGLISH) IN CHURCH**  
**7:30PM MISA PÚBLICA (EN ESPAÑOL) EN LA IGLESIA**

**Sunday, August 9** **domingo, 9 de agosto**

**19TH SUNDAY IN ORDINARY TIME**  
**19° DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO**

**8:30AM - 9:30AM PUBLIC MASS (ENGLISH)**  
IN CHURCH  
LIVESTREAM STILL AVAILABLE

**11:30AM - 12:30PM MISA PÚBLICA (EN ESPAÑOL)**  
EN LA IGLESIA

**TODAVÍA TENEMOS TRANSMISIÓN EN VIVO**

**7:00PM Renovación Carismática en la Iglesia**  
**TRANSMISION EN VIVO**

## Mass Intentions — Intenciones de Misa

Saturday, August 1	4:30pm	Betty Jones & J. Smith (Smitty) (Engagement)
	7:30pm	Para los Feligreses de San Agustín
Sunday, August 2	8:30am	Kerin Fleig† & Julius Bowles†
	11:30am	Para las Almas del Purgatorio
Monday, August 3	9:00am	****
Tuesday, August 4	9:00am	****
	7:00pm	****
Wednesday, August 5	9:00am	****
	7:00pm	****
Thursday, August 6	7:00pm	****
Friday, August 7	9:00am	****
	7:00pm	****
Saturday, August 8	4:30pm	For the Parishioners of St. Augustine
	7:30pm	****
Sunday, August 9	8:30am	Jesús Tadéo Ayala (Birthday)
	11:30am	****

†denotes deceased parishioners, family members and/or friends;  
†denota feligreses fallecidos, miembros de la familia y/o amigos



**Pray For / Oremos Por:** Dorothy O'Connell, Salvador Meza, Andy Tatiz, Lisa Herbert, Mary Balsinger, Dawn Everton, Paula Bacon, Kevin D. Williams, Mildred Fernández, Tony Califano and Patricia Carmona.

*\*Please call the office if you would like to have a name added to the Prayer List.*

## Readings for the week of August 2, 2020 Las lecturas de la semana del 2 de agosto, 2020

**Sunday:** Is 55:1-3/Ps 145:8-9, 15-16, 17-18 [cf. 16]/ Rom 8:35, 37-39/Mt 14:13-21

**Monday:** Jer 28:1-17/Ps 119:29, 43, 79, 80, 95, 102 [68b]/Mt 14:22-36

**Tuesday:** Jer 30:1-2, 12-15, 18-22/Ps 102:16-18, 19-21, 29 and 22-23 [17]/Mt 14:22-36 or Mt 15:1-2, 10-14

**Wednesday:** Jer 31:1-7/Jer 31:10, 11-12ab, 13 [cf. 10d]/ Mt 15:21-28

**Thursday:** Dn 7:9-10, 13-14/Ps 97:1-2, 5-6, 9 [1a, 9a]/ 2 Pt 1:16-19/Mt 17:1-9

**Friday:** Na 2:1, 3; 3:1-3, 6-7/Dt 32:35cd-36ab, 39abcd, 41 [39c]/Mt 16:24-28

**Saturday:** Hb 1:12—2:4/Ps 9:8-9, 10-11, 12-13 [11b]/ Mt 17:14-20

**Next Sunday:** 1 Kgs 19:9a, 11-13a/Ps 85:9, 10, 11-12, 13-14 [8]/Rom 9:1-5/Mt 14:22-33

## Observances for the week of August 2, 2020

**Observancias para la semana del 2 de agosto, 2020**

**Sunday:** 18th Sunday in Ordinary Time

**Monday:** - - - **Tuesday:** St. John Vianney, Priest

**Wednesday:** The Dedication of the Basilica of St. Mary Major

**Thursday:** The Transfiguration of the Lord

**Friday:** St. Sixtus II, Pope, and Companions, Martyrs; St. Cajetan, Priest

**Saturday:** St. Dominic, Priest

**Next Sunday:** 19th Sunday in Ordinary Time

©LPi

# FROM THE PASTOR

## Be a Living Stone

The term New Evangelization has been around since the days of Pope Paul VI. It picked up some movement under St. John Paul II. And many dioceses, including our own, created "plans" for implementation. Like many such plans it didn't get very far.

Now, I believe, we have no choice. COVID-19 has pruned the tree. Those who were nominally Catholic have truly fallen away. Even many of those whose faith is still strong are afraid to or unable to attend mass.

What will we do?

Firstly, and most importantly, we pray. I am asking every person who reads this to commit themselves to including St. Augustine Parish in their daily prayer. Pray for the outpouring of the Spirit on our parish. We believe in the power of prayer to make real change, to renew the Church here and now.

Secondly, we commit. If you are reading this, you are called to be one of stones of the new foundation. Peter was the rock on which the Church was built but the other apostles were also part of that foundation. In 1973 a group of families formed the foundation of St. Augustine parish and some of you are still here. We want to know who you are.

And for those who were not part of that original foundation, now is your chance to be part of the new foundation. God is calling you. "Come to him, to the living stone rejected by men...and like living stones be yourself built into a spiritual house." (1 Pt. 2:4-5)

I am asking each of you to become one of the living stones and help us rebuild this church even in the face of COVID-19.

# DEL PÁRROCO

## Sea una Piedra Viva

El término Nueva Evangelización ha existido desde los días del Papa Pablo VI. Recogió algo de movimiento bajo San Juan Pablo II. Y muchas diócesis, incluyendo la nuestra, crearon "planes" para la implementación. Como muchos de esos planes, no llegó muy lejos.

Ahora, creo, que no tenemos otra opción. COVID-19 ha podado el árbol. Los que eran nominalmente Católicos realmente se han alejado. Incluso muchos de aquellos cuya fe aún es fuerte tienen miedo o no pueden asistir a misa.

¿Que haremos?

En primer lugar, y lo más importante, rezar. Le pido a cada persona que lee esto que se comprometa a incluir la Parroquia de San Agustín en su oración diaria. Ore por el derramamiento del Espíritu en nuestra parroquia. Creemos en el poder de la oración para hacer un cambio real, para renovar la Iglesia aquí y ahora.

En segundo lugar, comprometernos. Si estás leyendo esto, estás llamado a ser una de las piedras de la nueva fundación. Pedro fue la roca sobre la cual se construyó la Iglesia, pero los otros apóstoles también fueron parte de ese fundamento. En 1973, un grupo de familias formó la fundación de la parroquia de San Agustín y algunos de ustedes todavía están aquí. Queremos saber quién eres.

Y para aquellos que no formaron parte de esa fundación original, ahora es su oportunidad de ser parte de la nueva fundación. Dios te está llamando. "Ven a él, a la piedra viva rechazada por los hombres ... y como piedras vivas, sé tú mismo construido en una casa espiritual". (1 Pt. 2: 4-5)

Les pido a cada uno de ustedes que se conviertan en una de las piedras vivas y nos ayuden a reconstruir esta iglesia incluso frente a COVID-19.



## CHRISTIAN FORMATION

Registration for our upcoming Sacramental Preparation Year for school aged children and youth will take place in the Parish Hall on:

**Sunday, August 16<sup>th</sup> from 1-5pm**

**Monday, August 24<sup>th</sup> from 5:30-7:30pm**

**Sunday, August 30<sup>th</sup> from 1-5pm**

**Sunday, September 13<sup>th</sup> from 1-5pm**

**Monday, September 14<sup>th</sup> from 5:30-7:30pm**

Please note that at this time we will only be registering children and youth for the following programs:

Reconciliation and First Holy Communion for children & youth entering grades 2<sup>nd</sup> -12<sup>th</sup> who have been Baptized in the Catholic Faith

Confirmation for Teens entering grades 10-12<sup>th</sup> who have been Baptized and received First Holy Communion in the Catholic Faith

Baptism for children and youth ages 7 and older who are unbaptized

Quinceañera teens who need to register for our Religious Education Program a year prior to your Quince

Should you have any questions, please feel free to contact Amanda or Angy at the Parish Office.

**\*Please bring your own pen.\***

**Q: Do I have to be a registered member of the parish to register my children for these programs?** A: We recommend registering in the parish if you wish to participate in parish programs but it isn't required in order to register your children for sacramental preparation or religious education.

**Q: At what age can my child prepare to receive his/her first holy Communion?** A: Children who have been Baptized Catholic and have turned 7 years of age (or older) can enroll in the program of preparation for first Communion (when about to enter second grade).

**Q: At what age can I register my son/daughter for Confirmation?** A: The bishop of a diocese sets the age at which Catholics in his diocese may receive the Sacrament of Confirmation. Currently in the diocese of Richmond, the bishop has set the age at which someone may register for the preparation program for the Sacrament of Confirmation as 15 (minimum), the year one is entering 10<sup>th</sup> grade (sophomore year). Other requirements include being a Baptized Catholic and having received Communion.

## FORMACIÓN CRISTIANA

Las inscripciones para la Preparación Sacramental para este año entrante para niños y jóvenes de edad escolar se llevarán a cabo en el Salón Parroquial en las siguientes fechas:

**Domingo 16 de agosto, de 1-5pm**

**Lunes 24 de agosto de 5:30-7:30pm**

**Domingo 30 de agosto de 1-5pm**

**Domingo 13 de septiembre de 1-5pm**

**Lunes 14 de septiembre de 5:30-7:30pm**

Por favor tenga en cuenta que este año registraremos a niños y jóvenes para los siguientes programas solamente:

Reconciliación y primera comunión para niños y jóvenes entrando a los grados 2 al 12 y que han sido bautizados en la fe católica

Confirmación para los jóvenes entrando a los grados 10-12, que han sido bautizados y que han recibido la primera comunión en la fe católica

Bautismo para niños y jóvenes de 7 años en adelante que aún no han sido bautizados

Jóvenes que necesitan registrarse en el Programa de Educación Religiosa un año antes de celebrar su Quince

Si tiene alguna pregunta, por favor comuníquese con Amanda o Angy en la Oficina Parroquial.

**\* Por favor traiga su propia pluma. \***

**P: ¿Hay que ser miembro inscrito para anotar a los hijos para la preparación sacramental?** R: Recomendamos inscribirse en la parroquia si desea participar en los programas de la parroquia, pero ser miembro inscrito no es requisito para anotar a los hijos para la preparación sacramental.

**P: ¿A qué edad puedo inscribir a mi hijo/a para la primera Comunión?** R: Niños que han sido bautizados Católicos y han cumplido 7 años de edad (o más) pueden ser inscritos para la preparación para recibir su primera Comunión (cuando van a empezar el segundo grado).

**P: ¿A qué edad puedo inscribir a mi hijo/a para la Confirmación?** R: El obispo de una diócesis es quien determina la edad a la cual los Católicos de su diócesis pueden recibir el Sacramento de la Confirmación. En la diócesis de Richmond, corrientemente, la póliza del obispo es que para inscribirse en un programa de formación para la Confirmación, uno debe tener 15 años (mínimo) y entrar en el 10<sup>o</sup> año de la escuela (10<sup>th</sup> grade/ sophomore year). Otros requisitos incluyen ser bautizado Católico y haber recibido la Comunión.

## OFFICE COMMUNICATION

### Eighteenth Sunday in Ordinary Time August 2, 2020



If simplicity of life and the evangelical counsels of poverty, chastity and obedience especially attract you, discover that life as a priest, deacon, sister or brother. Call Father Brian Capuano 804-359-5661 or e-mail: vocations@richmonddiocese.org.

#### Vocation General Intercessions

That those who desire to be "rich in what matters to God" and are discerning a vocation to the consecrated life will be enriched by the Holy Spirit, **we pray to the Lord.**

\*\*\*\*\*

#### MUSIC AND MEDITATION

Tune in to the livestream of Music and Meditation every **Monday, at 7pm**. If you would like to borrow a hymnal book to follow along, you may see the Deacon or Priest after mass or come to the office and sign one out.

\*\*\*\*\*

#### BIBLE STUDY

All are welcome to join us for Bible Study on Tuesdays at 10am via Zoom. If you would like to take part, please call the office and we will provide you the link. Here is the following schedule:

Aug 4, 2020 10:00am  
Aug 11, 2020 10:00am  
Aug 18, 2020 10:00am  
Aug 25, 2020 10:00am

\*\*\*\*\*

#### BIG STONE GAP

Due to COVID-19, the clothes cottage in BIG STONE GAP has not been able to open since February. It is a very small building still filled with clothes and bedding. For the first time in 30 years, we will NOT be sending those items to support their outreach.

Their mission is to help provide supplies and lunches to school children and assist the elderly with fuel and electricity costs. Those needs continue to exist!!! If possible, please send a donation to Sacred Heart Catholic Church, 1821 Holton Ave. E., Big Stone Gap, VA 24219. Please make checks payable to Rita's Shop, which is named in honor of the lady who started this mission. Thank you for your support!

#### STEWARDSHIP

	<u>07/26/20</u>
Monthly Budget	67,417
Actual Month To Date Offering	45,344
Difference	<b>(\$22,073)</b>
Year to date Budget	\$62,232
Actual Year to Date Offering	\$45,344
Difference	<b>(16,888)</b>

Not Included above:

Diocesan Home Mission \$5, Peter's Pence \$4

## COMUNICACIÓN DE LA OFICINA

### Decimoctavo domingo del Tiempo Ordinario 2 de agosto de 2020



Si la simplicidad de la vida y los consejos evangélicos de pobreza, castidad y obediencia te atraen especialmente, descubre esa vida como sacerdote, diácono, hermana o hermano. Llame al Padre Brian Capuano 804-359-5661 o envíe un correo electrónico a: vocations@richmonddiocese.org

#### Intercesiones Generales por las Vocaciones

Para que aquellos que desean ser "ricos en lo que le importa a Dios" y estén discerniendo una vocación a la vida consagrada se enriquecerán con el Espíritu Santo, **rogemos al Señor.**

\*\*\*\*\*

#### MÚSICA Y MEDITACIÓN

Sintonice la transmisión en vivo desde Facebook de Música y Meditación (en inglés) **todos los lunes a las 7pm**. Si desea pedir prestado un libro de himnarios para seguir, puede ver al Diácono o al Sacerdote después de la misa o ir a la oficina y firmar uno.

\*\*\*\*\*

#### ESTUDIO BÍBLICO

Todos están invitados a unirse a nosotros para el Estudio Bíblico **en inglés** los martes a las 10am por medio de Zoom. Si desea participar, llame a la oficina y le daremos en enlace.

Aquí está el siguiente horario:  
4 de agosto, 2020 10:00am  
11 de agosto, 2020 10:00am  
18 de agosto, 2020 10:00am  
25 de agosto, 2020 10:00am

\*\*\*\*\*

#### BIG STONE GAP

Debido a COVID-19, la casa de ropa en BIG STONE GAP no ha podido abrir desde febrero. Es un edificio muy pequeño todavía lleno de ropa y ropa de cama. Por primera vez en 30 años, NO enviaremos esos artículos para apoyar su alcance.

Su misión es ayudar a proporcionar suministros y almuerzos a los niños escolares y ayudar a los ancianos con los costos de combustible y electricidad. ¡Esas necesidades siguen existiendo! Si es posible, envíe una donación a la Iglesia Católica del Sagrado Corazón, 1821 Holton Ave. E., Big Stone Gap, VA 24219. Haga los cheques a nombre de Rita's Shop, que lleva el nombre en honor a la dama que comenzó esta misión. Gracias por su apoyo!

#### COLECTA SEMANAL

	<u>07/26/20</u>
Presupuesto Mensual	67,417
Ofrenda Mensual Actual Hasta la Fecha	45,344
Diferencia	<b>(\$22,073)</b>
Presupuesto Annual Hasta la Fecha	\$62,232
Ofrenda Annual Hasta la Fecha	\$45,344
Diferencia	<b>(16,888)</b>

No incluido arriba

Diocesan Home Mission \$5, Peter's Pence \$4

## SOCIAL MINISTRY



*"If your brother is in need and you can help him ... do not keep crying out to God for him. You are God's answer to him! HELP HIM! (James 2, 14-26)*

### FOOD PANTRY

During this difficult time, our Food Pantry continues to serve the people of the community who need it most on Saturday mornings from 9:00am - 10:00am. If you know a family needing this assistance, please direct them to CCHASM (804-796-2749) or our church office for more information.

**Donate:** Any contributions that you could make of non-perishable food (ie. canned vegetables, soup, tuna, rice) or personal hygiene products (ie shampoo, toothpaste, laundry detergent) are truly appreciated and can be left in the entrance of the Parish Office.

### CLOTHING CLOSET

Due to the COVID-19, The clothing closet will be suspended until further notice.



## BSR CARE-A-VAN - UPDATE

- The BSR Care-A-Van will resume their clinic sites with a few changes.
- We will continue to provide medical care for uninsured individuals and families via virtual visits.
- For additional information, please call our office at (804) 545-1920, (804) 359-WELL, Sandy Arroyo (804) 213-0918 or visit our webpage at [www.bonsecours.com](http://www.bonsecours.com).

## MINISTERIO SOCIAL



*"Si tu hermano está en necesidad y tú tienes cómo ayudarlo... no sigas clamando a Dios por él. ¡Tú eres la respuesta de Dios para él! ¡AYÚDALE! (Santiago 2, 14-26)*

### DESPENSA DE ALIMENTOS

Durante esta época difícil, nuestra despensa de alimentos continúa sirviendo a las personas de la comunidad que más lo necesitan los sábados de 9:00am - 10:00am. Si conoce a una familia en necesidad de esta asistencia, por favor diríjalo a CCHASM (804-796-2749) o nuestra oficina parroquial para obtener más información.

**Donaciones:** Cualquier donación que pueda hacer de alimentos no perecederos (es decir, verduras enlatadas, sopa, atún, arroz) o productos de higiene personal (es decir, champú, pasta de dientes, detergente para la ropa) son realmente apreciados y se pueden dejar en la entrada de la Oficina Parroquial.

### CLOSET DE ROPA

Debido al COVID-19, el closet de ropa estará suspendida hasta nuevo aviso.



## ACTUALIZACIÓN DE LA CARE-A-VAN DE BSR

- Care-A-Van empezará de nuevo sus sitios clínicos con algunos cambios.
- Seguiremos proporcionando atención médica para aquellas personas que no tienen seguro médico y para sus familias, a través de visitas por internet (por video).
- Para mayor información, por favor llame a nuestra oficina al (804) 545-1920, (804) 359-WELL, Sandy Arroyo (804) 213-091 o visite nuestra página web entrando a [www.bonsecours.com](http://www.bonsecours.com).

**IN OTHER NEWS...**

**For prayerful preparation during the week before Sunday Mass, visit [liturgy.slu.edu](http://liturgy.slu.edu).**

**The Family: The School of Love**

While racism is often tragically passed down through families, the family also offers the best antidote to all forms of fear and prejudice because it is in the family where we can encounter unconditional love, which echoes God’s love for us.

How can we rely more on God’s love and teach our children to love everyone? Consider these examples:

Pray together daily: Pray for the needs of others in your neighborhood, community, and beyond. Help your children to see the needs of people who are different from them. Help your family to see the Face of Christ in every person.

Practice the art of conversation (dialogue) daily: Eat dinner together as a family—without mobile devices—and find other ways to spend time together. Have real conversations, at an age-appropriate level, about challenges or events that are in the news.

Practice hospitality and love of neighbor: Get to know your neighbors’ names and needs, show concern for them, pray for them, and assist them when possible.

No family is perfect, but every family can grow in love.

Copyright @ 2017, United States Conference of Catholic Bishops, Washington D.C. All rights reserved.

\*\*\*\*\*

The coronavirus pandemic has forced thousands of pilgrims to leave the Holy Land. The streets of Bethlehem and Jerusalem are empty for quite some time. The cancellation of pilgrimages having a serious repercussions for many Christian families. In the past, when the Holy Land experienced wartime conditions, some people managed to temporarily find an economic niche outside tourism. However, the pandemic measures have affected all business sectors, including olive wood industry, and everything to shut down. Even we as Holy Land Crafts & Pilgrimage group; are unable to lend them a hand during this difficult time because of the closures here in the U.S. Because our visit to your parish this year is unpredictable, we humbly ask you to visit our website [WWW.HOLYLANDCRAFTS.NET](http://WWW.HOLYLANDCRAFTS.NET) and browse through the beautiful hand carved religious items. We value your support through these unprecedented times. May God bless you and keep you safe.

**EN OTRAS NOTICIAS...**

**Para la preparación en oración durante la semana anterior a la misa del domingo, visite [liturgy.slu.edu](http://liturgy.slu.edu).**

**La Familia: La Escuela del Amor**

Si bien trágicamente el racismo a menudo se transmite a través de las familias, la familia también ofrece el mejor antidoto contra todas las formas de temor y prejuicio porque es en la familia donde podemos llegar a conocer un amor incondicional, que es un eco del amor de Dios por nosotros.

¿Cómo podemos confiar más en el amor de Dios y enseñar a nuestros hijos a amar a todos? Considere estos ejemplos:

Oren juntos todos los días: recen por las necesidades de otros en su vecindario, comunidad y más allá. Ayude a sus hijos a ver las necesidades de las personas que son diferentes de ellos. Ayude a su familia a ver el Rostro de Cristo en cada persona.

Practique el arte de la conversación (diálogo) diariamente si pueden: cenen juntos como familia, sin teléfonos o tabletas, y encuentren otras formas de pasar tiempo juntos. Tengan conversaciones reales, a un nivel apropiado para la edad de sus hijos, sobre los desafíos o eventos que aparecen en las noticias.

Practique la hospitalidad y el amor al prójimo: conozca los nombres y las necesidades de sus vecinos, muestre preocupación por ellos, rece por ellos y ayúdelos cuando sea posible.

Ninguna familia es perfecta, pero cada familia puede crecer en el amor.

Copyright @ 2017, United States Conference of Catholic Bishops, Washington D.C. All rights reserved.

\*\*\*\*\*

La pandemia de coronavirus ha obligado a miles de peregrinos a abandonar Tierra Santa. Las calles de Belén y Jerusalén están vacías desde hace bastante tiempo. La cancelación de las peregrinaciones tiene graves repercusiones para muchas familias cristianas. En el pasado, cuando Tierra Santa experimentaba condiciones de guerra, algunas personas lograron encontrar temporalmente un nicho económico fuera del turismo. Sin embargo, las medidas pandémicas han afectado a todos los sectores empresariales, incluida la industria de la madera de olivo, y a todo lo que debe cerrarse. Incluso nosotros como grupo de Artesanía y Peregrinación de Tierra Santa; no podemos echarles una mano durante este momento difícil debido a los cierres aquí en los EE. UU. Debido a que nuestra visita a su parroquia este año es impredecible, le pedimos humildemente que visite nuestro sitio web [WWW.HOLYLANDCRAFTS.NET](http://WWW.HOLYLANDCRAFTS.NET) y navegue a través de la hermosa mano tallada artículos religiosos Valoramos su apoyo a través de estos tiempos sin precedentes. Que Dios te bendiga y te mantenga a salvo.